

Paritair Comité voor de Koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

23-11-2000

Tussen de volgende organisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de Koopvaardij

Entre les organisations suivantes représentées au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKGEVERSORGANISATIES

LES REPRÉSENTANTS DES ORGANISATIONS D'EMPLOYEURS

BELGISCHE REDERSVERENIGING  
vertegenwoordigd door de heer :

UNION DES ARMATEURS BELGES  
représentée par monsieur :

M. NUYTEMANS

enerzijds en,

d'une part et,

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERSORGANISATIES

LES REPRÉSENTANTS DES ORGANISATIONS DE TRAVAILLEURS

ALGEMEEN BELGISCH VAKVERBOND  
vertegenwoordigd door de heer :

FÉDÉRATION GÉNÉRALE DE TRAVAIL DE BELGIQUE  
représentée par monsieur :

R. DIEELIS

ALGEMEEN CHRISTELIJK VAKVERBOND VAN BELGE  
vertegenwoordigd door de heer :

CONFÉDÉRATION DES SYNDICATS CHRÉTIENS DE BELGIQUE  
représentée par Monsieur :

J. FRANÇOIS

anderzijds,

d'autre part,

Werd de hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomst gesloten :

La convention collective de travail reprise ci-après, a été conclue :

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 november 2000 betreffende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en de vaststelling van de statuten, voor de ondernemingen en de werknemers zoals bedoeld in artikel 3 bis van de wet van 25 februari 1964 houdende de inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij.

Convention collective de travail du 17 novembre 2000 concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation des statuts, pour les entreprises et les travailleurs tels que visés à l'article 3 bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des Marins de la marine marchande.

## Paritair Comité voor de Koopvaardij.

Collectieve arbeidsovereenkomst van  
17 november 2000

**Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en de vaststelling van de statuten, voor de ondernemingen en de werknemers zoals bedoeld in artikel 3 bis van de wet van 25 februari 1964 houdende de inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij**

### TITEL I. - Oprichting

Artikel 1. Het Paritair Comité voor de koopvaardij sluit, bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, een collectieve arbeidsovereenkomst tot Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de ondernemingen en de werknemers zoals bedoeld in artikel 3 bis van de wet van 25 februari 1964 houdende de inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij, waarvan de statuten hierna worden vastgesteld.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen zoals bedoeld in artikel 3 bis van de wet van 25 februari 1964 houdende de inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij en op de werknemers van deze ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de Koopvaardij ressorteren.

### TITEL II. - Statuten

#### HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel en doel

Art. 3. Met ingang van 1 oktober 2000 wordt een fonds voor bestaanszekerheid **opgericht** genoemd: "Fonds voor bestaanszekerheid voor de ondernemingen en de werknemers zoals bedoeld in artikel 3 bis van de wet van 25 februari 1964 houdende de inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij".

Art. 4. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te Oostende.

## Commission paritaire pour la marine marchande

Convention collective de travail du  
17 novembre 2000

**Institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation des statuts, pour les entreprises et les travailleurs tels que visés à l'article 3 bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des Marins de la marine marchande**

### TITRE I - Institution

Article 1er. La Commission paritaire pour la marine marchande conclut, en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, une convention collective de travail instituant un fonds de sécurité d'existence pour les entreprises et les travailleurs tels que visés à l'article 3 bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des Marins de la marine marchande, dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises telles que visées à l'article 3 bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des Marins de la marine marchande et aux travailleurs de ces entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande.

### TITRE II. - Statuts

#### CHAPITRE I. - Dénomination, siège et objectif

Art. 3. A partir du 1er octobre 2000, il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé : "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises et les travailleurs tels que visés à l'article 3 bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des Marins de la marine marchande".

Art. 4. Le siège social du fonds est établi à Ostende.

Hij kan bij beslissing van het Paritair Comité voor de koopvaardij verplaatst worden.

Art. 5. Het fonds heeft tot doel :

het financieren, toekennen en uitkeren van een aanvullende vergoeding voor dagen van inactiviteit ingevolge ontstentenis van economische bedrijvigheid bovenop de wachtgelden toegekend door de Pool van de Zeelieden ter koopvaardij; andere aanvullende vergoedingen waaromtrent een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het paritair comité voor de Koopvaardij.

## HOOFDSTUK II. - Toepassingsgebied

Art. 6. Deze statuten zijn van toepassing op :

de werkgevers van de ondernemingen zoals bedoeld in artikel 3 bis van de wet van 25 februari 1964 houdende de inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij die ressorteren onder het Paritair Comité voor de koopvaardij;

de werknemers, tewerkgesteld door de sub a) bedoelde werkgevers.

## HOOFDSTUK III. - Rechthebbenden en voordelen

Art. 7. De bij artikel 7 bedoelde personen genieten van een aanvullende vergoeding voor elke dag inactiviteit ingevolge ontstentenis van economische bedrijvigheid overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de koopvaardij.

De toepassingsmodaliteiten inzake de uitvoering van de gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten ter zake, worden vastgesteld door de in hoofdstuk IV bedoelde raad van bestuur.

## HOOFDSTUK IV. - Bestuur

Art. 8. Het fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers.

Il peut être déplacé par décision de la Commission paritaire pour la marine marchande.

Art. 5. Le fonds a pour objectif :

le financement, l'octroi et le versement d'une allocation complémentaire pour les jours d'inactivité à défaut d'une activité économique en plus des indemnités d'attente octroyées par le Pool des Marins de la marine marchande ; d'autres allocations complémentaires sur lesquelles une convention collective de travail est conclue au sein de la commission paritaire pour la Marine marchande.

## CHAPITRE II - Champ d'application

Art. 6. Ces statuts sont d'application :

Aux employeurs des entreprises telles que visées à l'article 3 bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des Marins de la marine marchande ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande;

Aux travailleurs occupés par les employeurs visés sous a).

## CHAPITRE III - Ayants droit et avantages

Art. 7. Les personnes visées à l'article 7 bénéficient d'une allocation complémentaire pour chaque jour d'inactivité à défaut d'une activité économique conformément aux modalités fixées par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande.

Les modalités d'application en matière d'exécution des conventions collectives de travail conclues en la matière sont fixées par le conseil d'administration visé au chapitre IV.

## CHAPITRE IV. - Administration

Art. 8. Le fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants d'employeurs et de travailleurs.

Deze raad bestaat uit 6 leden, hetzij 3 werkgeversafgevaardigden en 3 werknemersafgevaardigden.

De leden van de raad van bestuur worden aangeduid door het **paritair** comité, op voordracht van respectievelijk de werknemers- en de werkgeversorganisaties.

Hun mandaat **geldt** voor een **termijn** van zes jaar, is **hernieuwbaar** en wordt **niet** vergoed.

Art. 9. De raad van bestuur **kiest** ieder jaar, in zijn schoot, een **herkiesbaar** voorzitter.

Hij **kiest** tevens **elk** jaar een **herkiesbare** ondervoorzitter. Deze mandaten worden **alternerend** uitgeoefend door een **vertegenwoordiger** van de werkgevers en een vertegenwoordiger van de werknemers.

**Wanneer** de voorzitter **verhinderd** is, oefent de ondervoorzitter zijn functies uit.

Art. 10. De raad van bestuur **vergadert** op bijeenroeping van de voorzitter. De voorzitter is **ertoe** gehouden, telkens **wanneer** ten **minste** twee leden van de raad van bestuur erom verzoeken, de raad bijeen te roepen. De oproepingen **vermelden** de agenda.

De verslagen worden **opgemaakt** door de secretaris, aangeduid door de raad van bestuur, en **ondertekend** door degene die de **vergadering heeft** voorgezeten.

De beslissingen worden genomen met **eenparigheid** van **stemmen** van de aanwezige leden.

De **stemming** is geldig wanneer de **helft** van de leden die de werkgevers **vertegenwoordigen** en de helft van de leden die de werknemers vertegenwoordigen aanwezig zijn en indien er **aan** deelgenomen wordt door ten minste één **lid** van iedere in de raad van bestuur **vertegenwoordigde** organisatie en op **voorwaarde** dat het ter stemming gebracht punt duidelijk **vermeld** werd op de agenda van de bijeenroeping der vergadering.

Ce conseil se compose de 6 membres, soit 3 délégués des employeurs et 3 délégués des travailleurs.

Les membres du conseil d'administration sont désignés par la commission paritaire, sur la proposition de respectivement les organisations de travailleurs et d'employeurs.

Leur mandat est valable pour un délai de six ans et il est renouvelable, mais il n'est pas rémunéré.

Art. 9. Le conseil d'administration choisit chaque année, en son sein, un président rééligible.

Il choisit en même temps chaque année un vice-président rééligible. Ces mandats sont exercés en alternance par un représentant d'employeurs et un représentant des travailleurs.

Lorsque le président est empêché, le vice-président exercera ses fonctions.

Art. 10. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président. Le président est tenu de convoquer le conseil chaque fois que deux membres au moins du conseil d'administration en font la demande. Les convocations mentionnent l'ordre du jour.

Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire, désigné par le conseil d'administration, et signés par celui qui a présidé la séance.

Les décisions sont prises à l'unanimité des voix des membres présents.

Le vote est valable lorsque la moitié des membres représentant les employeurs et la moitié des membres représentant les travailleurs sont présents et si au moins un membre de chaque organisation représentée au sein du conseil d'administration y participe et à condition que le point mis aux voix ait été porté explicitement à l'ordre du jour de la convocation à la séance.

Art. 11. De raad van bestuur **heeft tot** opdracht het fonds te beheren en **alle** maatregelen te **treffen** die nodig blijken voor zijn goede **werking**. Hij bezit de meest uitgebreide machten voor het beheer en het besturen van het fonds.

De raad van bestuur treedt in rechte op in **naam** van het fonds op **vervolging** en benaarding van de voorzitter en van de beheerder **daartoe** afgevaardigd.

De raad van bestuur **kan** bijzondere **bevoegdheden** aan één of meer van zijn **leden** of **zelfs** aan derden overdragen.

Voor al de andere akten dan die waarvoor de raad bijzondere opdrachten werden gegeven, volstaat, opdat het fonds geldig **vertegenwoordigd** is tegenover derden, de **gezamenlijke handtekening** van twee beheerders, één van iedere groep, zonder dat deze beheerders van **enige** beraadslaging of machtiging moet **laten** blijken.

De bestuurders zijn **slechts** verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele **persoonlijke** verplichting aan tengevolge van hun beheer, ten **opzichte** van de **verbintenissen** van het fonds.

## HOOFDSTUK V. - Financiering

Art. 12. De **inkomsten** van het fonds bestaan uit bijdragen **gestort** door de in **artikel 7, a**, bedoelde werkgevers.

Art. 13. De bijdragen van de werkgevers worden vastgesteld bij collectieve **arbeidsovereenkomst** gesloten in het **Paritair Comité** voor de koopvaardij.

Art. 14. De bijdragen worden **geïnd** en ingevorderd door het fonds.

Deze bijdragen zijn maandelijks door de werkgevers verschuldigd. De maandelijks verschuldigde sommen moeten door de werkgever gestort worden op de **postrekening** van het fonds of op een door de raad van bestuur bepaalde bank, **binnen de termijn** bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst

Art. 11. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures qui s'avèrent nécessaires à son bon fonctionnement. Il a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds.

Le conseil d'administration peut ester en justice au nom du fonds à la poursuite et à la diligence du président et de l'administrateur délégué à cette fin.

Le conseil d'administration peut transférer des compétences particulières a un ou plusieurs de ses membres et même à des tiers.

Pour tous les autres actes que ceux pour lesquels des missions particulières ont été données au conseil, la signature commune de deux gestionnaires, un de chaque groupe, suffira pour que le fonds soit représenté valablement par rapport à des tiers, sans que ces gestionnaires doivent faire preuve d'une délibération ou d'une autorisation quelconque.

Les administrateurs ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat et ils n'encourent à l'égard des engagements du Fonds aucune responsabilité personnelle de par leur gestion.

## CHAPITRE V - Financement

Art. 12. Les revenus du fonds se composent de cotisations versées par les employeurs visés à l'article 7, a.

Art. 13. Les cotisations patronales sont fixées par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire pour la marine marchande.

Art. 14. Les cotisations sont perçues et recouvrées par le fonds.

Ces cotisations sont dues mensuellement par les employeurs. Les montants dus mensuellement doivent être versés par l'employeur sur le compte postal du fonds ou sur une banque choisie par le conseil d'administration dans le délai prévu par la convention collective de travail.

De niet binnen de vastgestelde **termijnen gestorte** bijdragen worden verhoogd met 10 pct. van het **onbetaald** bedrag.

Op de bijdragen die binnen dezelfde **termijn** niet zijn **gestort**, is bovendien een nalatigheidsintrest verschuldigd, berekend aan de wettelijke rentevoet.

Deze intrest begint te **lopen** na het **verstrijken** van de voormelde termijnen en is verschuldigd **tot** op de dag waarop de bijdragen worden betaald.

Voor de **hierboven** voorziene verhoging van de bijdragen, alsmede voor de nalatigheidsintrest is geen ingebrekestelling vereist.

De verschuldigde bijdragen, die na de voorziene termijn niet zijn **vereffend**, worden met **alle rechtsmiddelen** gevorderd.

De raad van bestuur mag, met **inachtneming** van bijzondere omstandigheden, van deze verhoging en van deze nalatigheidsintrest geheel of gedeeltelijk **kwijtschelding** verlenen.

Art. 15. De **werkingskosten** van het fonds worden **elk** jaar vastgesteld door de raad van bestuur genoemd in **artikel 9**.

Deze kosten worden **gedekt** door de renten van de kapitalen voortkomend van de **storting** van de bijdragen en eventueel door een **afhouding** op de voorziene bijdragen en **waarvan** het bedrag wordt vastgesteld door de voormelde raad van bestuur.

## HOOFDSTUK VI. - Begrotingen, **rekeningen**

Art. 16. Het dienstjaar neemt een aanvang op 1 oktober en sluit op 30 september

Art. 17. Elk jaar wordt, uiterlijk tijdens de maand september, een begroting voor het volgend jaar ter goedkeuring aan het **paritair** comité voorgelegd.

Art. 18. Op 30 september worden de rekeningen van het verlopen jaar afgesloten.

Les cotisations non versées dans les délais fixés sont majorées de 10 p.c. du montant non payé.

Sur les cotisations non versées dans le même délai, un intérêt de retard est dû en plus, calculé au taux d'intérêt légal.

Cet intérêt commence à courir après l'écoulement des délais susmentionnés et il est dû jusqu'au jour de paiement des cotisations.

Pour l'augmentation des cotisations prévue ci-dessus, ainsi que pour l'intérêt de retard, aucune mise en demeure n'est requise.

Les cotisations dues qui n'ont pas été liquidées après le délai prévu, sont réclamées par toutes les voies de recours.

Le conseil d'administration peut, en tenant compte de circonstances particulières, octroyer un acquittement complet ou partiel de cette augmentation et de cet intérêt de retard.

Art. 15. Les frais de fonctionnement du fonds sont fixés chaque année par le conseil d'administration visé à l'**article 9**.

Ces coûts sont couverts par les rentes des capitaux provenant du versement des cotisations et éventuellement par une retenue sur les cotisations prévues et dont le montant est fixé par le conseil d'administration susmentionné.

## CHAPITRE VI. - Budgets, comptes

Art. 16. L'exercice prend cours au 1er octobre et se clôture au 30 septembre.

Art. 17. Chaque année, au plus tard au mois de septembre, un budget pour l'année prochaine est soumis pour approbation à la commission paritaire.

Art. 18. Les comptes de l'année écoulée sont clôturés au 30 septembre.

De raad van bestuur, alsmede de bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid door het paritair comité aangewezen revisor of accountant op voordracht van de Belgische overheid brengen jaarlijks ieder een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

De balans, samen met hoger bedoelde schriftelijke jaarlijkse verslagen dienen uiterlijk tijdens de maand oktober ter goedkeuring aan het paritair comité voorgelegd te worden.

#### HOOFDSTUK VII. - Ontbinding, vereffening

Art. 19. In geval van ontbinding van het fonds, zal het paritair comité beslissen over de bestemming van de goederen en waarden van het fonds.

Na aanzuivering van het eventueel passief, zal het actief saldo na de ontbinding, slechts mogen aangewend worden overeenkomstig het doel met het oog waarop het ontbonden fonds werd opgericht.

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2000 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van ten minste drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij.

Le conseil d'administration, ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable désigné par la commission paritaire en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence sur la proposition du gouvernement belge, émettent chaque année un rapport écrit sur l'exercice de leur mission pendant l'année écoulée.

Le bilan, ainsi que les rapports annuels écrits susmentionnés doivent être soumis à la commission paritaire au plus tard pendant le mois d'octobre.

#### CHAPITRE VII. - Dissolution, liquidation

Art. 19. En cas de dissolution du fonds, la commission paritaire décidera de la destination des marchandises et des valeurs du fonds.

Après l'apurement du passif éventuel, le solde actif ne pourra être affecté après la dissolution que conformément à l'objectif pour lequel le fonds dissous a été institué.

Art. 20. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er octobre 2000 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois au moins, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour la marine marchande.